

# Krynica

## ŠALTINIS

VILNIA, 17 LISTAPADA 1939 HODU.  
№ 1 (698). Hod vydańnia XXI.

BIEŁARUSKAJA NARODNAJA HAZETA  
Vychodzić u aŭtorki i piatnicy.

Cana numeru 10 cent. Padpiska na hod—5 lit.,  
na paŭhoda 3 lity. Da kanca 1939 h. — 0.75  
Adras red. i admin.: Vilnia, Zavalniaia vul. 1—2.

### AD VYDAVIECTVA

Kažuć, što historyja paŭtarajecca. Nam adnak zdajecca, što jana biazupynna plyvie dalej svaim rečyšćam, panukanaja volaj čalavieka i jaŭo idejami. Vymoŭna heta spraŭdžajecca na „Krynicy“. Jak bača biełaruskaje hramadzianstva, uznoŭ vypuskajem u šviet hety adzin z najstarejšych biełaruskich časapisau. Časapis hety pačynaŭe dvaccać pieršy łod svajho isnaŭańnia. Ideja ŭ dušy biełaruskich dziejačoŭ bačyć Biełaruski narod nacyjanalna adrodžanym, kulturnym i volnym, biazupynna raŭvivajecca i na praciahu dvaccacioch hadoŭ prajaŭlajecca na bačynach „Krynicy“.

„Krynica“ była akančalna spyniena polskimi administracyjnymi ŭładami ŭ 1937 h., na čačvierťym numary z dnia 15.IV. Vilenski Apelacyjny Sud hetaje spynieńnie začvierdziŭ u krasaviku sioletniaha 1939 h. Biełarusy pytoli siabie: niaŭžo-ž hety časapis, jaki stolki papracavaŭ dla dobra Biełaruskaha narodu, astaniecca spynienym nazaŭsiody? Vieryłasia, što nie. Vieryłasia, što ideja spraviadliwašci zapanuje niekali ŭ našym Krai i dašć maŭčymašć tak-ža i Biełaruskamu narodu volna žyć i raŭvivacca. Zrealizavańnie hetaj idei, jak bačym, spoŭniłasia na „Krynicy“, dziakujućy prychođu ŭ Kraj litoŭskaj ŭlady.

10 kastryčnika sioleta ŭ Maskvie miž uradam Litvy i SSSR byŭ padpisany dahavor, na padstavie jakoha Vilnia, jak adviečnaja litoŭskaja stalica, i čašć Vilenščyny adyjšła da Litoŭskaj Respubliki.

U hetkich abstavinach pačynajem my dalejšaje vydaviectva „Krynicy“. Jakija-ž našy zadańni i mety? Duža prostyja: budućy lojalnymi hramadzianami Litvy, majem šcierahćy pravy Biełaruskaha narodu, raŭvivać jaŭo biełaruskuju nacyjanalnuju kultura i dabrabyt i pracavać dla zŭhodnaŭ sužyćcia Biełaruskaha i Litoŭskaha narodaŭ, jak u sučasnašci, tak i ŭ budućynie. Ideal brackaha sužyćcia hetych našych narodaŭ šviaciŭ nam na praciahu 20-ci hadoŭ, niachaj-ža jon šviecie i nadalej!.

### Da metryki „Krynicy“

Vydaviectva „Krynicy“ bylo ŭžo naladžana ŭ 1916 h. u Pieciarburzie. Pačala adnak jana vychodzić u nastupnym 1917 h. 8 kastryčnika tam-ža. Ad heta-cha času pačaušy vychodziła jana: u Pieciarburzie, Miensku i Vilni — na praciahu dvaccacio hadoŭ.

Budućy ŭ Vilni, „Krynica“ rašuća barołasja z polonizacyjaj našaha kraju, radykalna baraniła nacyjanalnych, kulturnych i sacyjalnych pravoŭ Biełaruskaha narodu. Za heta ŭ 1925 h. polskimi ŭładami byla spyniena.

Zamiest „Krynicy“ 20.IX.25 h. pačala vychodzić „Biełaruskaja Krynica“. Pad hetkim nazovam jana vychodziła aŭ da 1937 h., kali tyja-ž polskija špiarša administracyjnija, a pašla i sudovija ŭlady susim jaje spynili.

Tyja-ž polskija ŭlady, nasuproć svaich-ža zakonaŭ, nijakaj novaj biełaruskaj hazety vydavać nie dazvolili. Na heta Biełarusy musili čakać, jak bačym, aŭ da prychođu ŭ Vilniu litoŭskich ŭladaŭ.

Za ŭsie dvaccać hadoŭ „Krynicy“ vyjšła 697 numaroŭ u liku 697 tysiać ekzemplaraŭ. Usich kanfiskataŭ bylo — 58. Redaktor dr. B. Turonak mieŭ za „Krynicy“ aryšty i štrafy, redaktor J. Paźniak mieŭ sudovych spraŭ redaktarskich da 35, a redaktor apošni Ad. Da-siukievič atrymaŭ za skanfiskavanyja numary „Krynicy“ šeść miesiacaŭ vastrohu.

Siańnia „Krynica“ ŭvachodzić u dvaccać pieršy hod svajho isnaŭańnia, kali Biełarusy Vilenščyny žjaŭlajucca volnymi hramadzianami volnaj Litvy.



ANTANAS SMETONA  
Prezydent Litoŭskaje Respubliki

### PRYVITALNAJA PRAMOVA

pradstaŭnika Biełarusau inŭ. Ad. Klimoviča pry spatkańni litoŭskaha vojska ŭ Vilni 28 kastryčnika 1939 h.

Ad imia Biełarusau Vilni i Vilenščyny, što ŭvajšli ŭ skład Litoŭskaj Respubliki, u Vašaj, Panie Hienerale, asobie šćyra vitaju Litoŭskaje Vojska.

Biełarusy Vilni i Vilenščyny — masavyja, pobać z Litoŭcami, aŭtochtany hetaha Kraju — sustrakajucca z saboju časta i pry roznych abstavinach. Siańniašniaja abstaviny, a z imi i naša sustreča — zusim asablivyja. Prychod litoŭskaha vojska ŭ Vilenščynu dla nas Biełarusau heta nia samaja tolki zvyčajnaja źmiena ŭlady, jakuju my tut za apošniuju čvartku stahodździa bačym dzieviaty ŭžo raz; hety prychod nie z padboju i nasilla, ale na padstavie mirnaha dahavoru, my, Biełarusy, razhladam, jak naturalny navarot da słaŭnaje litoŭska-biełaruskaje minuŭščyny i jak załoh takoha-ž

mirnaha sužyćcia našych narodaŭ siahońnia i ŭ budućyni.

Razhraničeńnie miž Litvoj i Savieckaj Biełarušsju nastupiła mirna, biaz zvadki i pralićcia kryvi. Savieckaja Biełaruš, adstupajućy Litvie Vilniu i čašć Vilenščyny, vykažała šmat dobrej voli, zrazumieńnia i achvoty suadnaha žyćcia z Litoŭskim Narodam. Hetkija-ž namiery i volu vykažam i my tut, u Vilni, dzie la takoha-ž sužyćcia, kab, žyvućy ŭ supakoi, u ramach Litoŭskaje Respubliki svabodna pracavać i tvaryć biełaruskaje nacyjanalnaŭe i kulturnaje žyćcio.

Čaj žyvie Litoŭskaja Armija, Narod i ŭlada!

Staradaŭnaj stalicy Litvy Vilni—Stava!

Čaj žyvie brackaje sužyćcio Litoŭcaŭ i Biełarusau!



## ADOZVA PAŪNAMOCNIKA ŪRADU da nasielnictva Vilni i Vilenščyny

Miesta Hiedymina, tvor hienija litoŭskaha narodu i ŭświedak jaho ŭstaŭnaj minuŭščyny, razam z pryłahajučymi ziemiłami ŭvajšto ŭ skład Litoŭskaj Džiaržawy. U hetu rasčulajučy čas Litoŭskaja Respublika ażyćcioŭlivaje važnaje zadańnie swajej dżiaržawnaj konsolidacyi i narodnaha abjednańnia. Vilnia zdabyła swajo praŭdžyvaj praznačeńnie. Usio heta nia jość vynikam tolki złažyŭšahasia ŭkładu palityčnych sił, ale jość heta histaryčnaja, palityčnaja i ekonomicznaja nieabchodnaść. Tak, jak i ŭ čas Vialikaha Litoŭskaha Kniaźstva, Vilnia praznačana być palityčnym, kulturnym i relihiijnym centram litoŭskich ziamiel i zabiaŭpiečyć Litoŭskaj Respubliki, stražnicy ŭstaŭnych tradycyjaŭ Vialikaha Kniaźstva Litoŭskaha, naležnaje miesca ŭ Prybałtycy.

Nia lohkuju atrymali my spadčynu. Vy sami viedajecie, u jakim pałažeńni znachodzicca siańnia Vilnia i Vilenščyna. Pra-byŭšy doŭhija hady ŭ vialikaj dżiaržavie niaznačnym nadhraničnym miestam, vyniŭščanaje vajnoj i vynikajučymi z jaje padziejami, niebahataje svaim vytvorstvam, z upaŭšym handlem i z małoj vartaści znakami płaty, pad hrožbaj žudaści masavaha biezraboćcia, Vilnia nia maje mahčymaści paŭstać ŭłasnymi siłami. Adjomna dzieić na jaje pałažeńnie isnujučy ŭ Eŭropie kryzys, jakoha siańnia jaŭšče nia vidać kanca, i peŭnyja, dobra viedamyja, čysta miesnaha charakteru, niedamahańni, u značnaj čaści źviazanyja z rasavym antahanizмам i niedachopam tolerancyi, a tak-ža sama i z vypadami ciomnych elementaŭ, žadajučych pierachodnaje pałažeńnie vykarystać dla ŭviedańnia.

Pačynajučy, jak Paŭnamocnik Ūradu, vykonvać paručanaje mnie Prezydentam Respubliki za-

dańnie — pastavić na supolnyja Litoŭskaj Respubliki tory vajnoj i palityčnymi padziejami razburanaje žyćcio Vilni i Vilenščyny, zajaŭlaju:

1, tyja, što tut radzilisia i vyraŭli abo tak užo stulna zlučylisia z hetym krajem, žyjućcio, zjaŭlajeciesia siańnia poŭnapraŭnymi hramadździanami Litvy,

2, urad idzie da vas z luboŭju i razam z namieram navieki zachavać dla Litvy hetu tak dachajućcio dla Litvy spadčynu prabackoŭ,

3, urad voźmie pad uvahu vašyja kulturnyja svomaści i zahvarantuje vam supakoju,

4, urad pastarajecca paru-picca dla ŭsiech, čto hetaha patrabuje, ab pracy i chlebie, i dałožyć starańniaŭ pieramahčy matarjalnaha charakteru trudnaści.

Adnak-ža, ad Vas Ūrad budzie trebavać biazumoŭnaj lojalnaści da Litoŭskaj Respubliki, da jaje ŭstanovaŭ i da ŭstaŭnych Litoŭskamu Narodu imknieńniaŭ. Jon dla burycielaŭ paradku i supakoju budzie biazlitasnym.

Vilency! U ciažkich na ŭsim ŭśviecie — palityčnaha i ekonomicznaha zabureńnia časoch — paklikany my pieratvaryć swajo žyćcio, lačyć vajnoj зробlenyja rany. Našy zadańni ciažkija, ale adnačasna vialikija i daŭstojnyja. Dla praviadzieńnia ich u žyćcio patrebnaja vialikaja dyscyplinavanaść, adnaduŭšnaść, samadračeńnie i pradusim luboŭbačkaŭščyny. Horača prašu vas zabyć miesnyja nieparazumieńni, adny druhim зробlenyja kryŭdy i zhramadzić usie tvorčyja siły dla dobra i ŭstaŭnaj budučyni našaj vieraščaj Bačkaŭščyny Litvy.

A. MERKYS

Paŭnamocnik Ūradu  
dla miesta Vilni i Vilenščyny.

Vilnia, 4 listapada 1939 h.

## Abvieščańnie kamandziera vojsk vilenskaj čaści

Pavodle adpaviednaha dahavoru, rasiejskaje vojska stupianiova vychodzie z Vilni i pa niekatorym časie vyjdzie susim. Ale i ciapier užo, pačynajučy ad dnia prybyćcia litoŭskich vojsk, raniej dziejučyja, jak vajennyja, tak i cyvilnyja orhany rasiejskaj ŭłady, adnosna nasielnictva nijakaj administracyijnaj dziejnaści nia vykonvajuć, ani ŭ Vilni, ani ŭ Vilenščynie.

Kali-b zdaryłasia, što čto-niebudz staraŭsia dzieić ich imiem, dyk toho treba ŭvažać nikiem nie ŭpavažnienaj samavolnaj asobaj, i ab hetym naležycca biezadkladna paviedamlać najbližyšyja orhany litoŭskaj vajennaj abo cyvilnaj ŭłady.

*Hienerał Dyvizii: Vitkaŭskas,  
kamandzier vilenskaj čaści*

## Biełarusy vyviezienyja ŭ Saviety

Nižej padajom niapoŭny ŭspisak Biełarusiaŭ aryštavanych u Vilni i vyviezienych u Saviety:

1. Paźniak Jan, 2. Łuckievič Anton, 3. Trepka Anton, 4. Bahdanovič Viačasłaŭ, 5. Košcievič Makar, 6. Astroŭskaja Antanina, 7. Astroŭski Viktor, 8. Samojła ŭladzimier, 9. Hryškovič Vincuk, 10. Busiel Siarhieja.

## Pamior M. Šlaževičius

11 hetaha mies. ŭ Kaŭnasie pamior advakat M. Šlaževičius. Byŭ heta šyroka viedamy litoŭski narodny dziejač. Byŭ tak-ža try razy Staršynioj litoŭskaha ŭradu. M. Šl. cikaviŭsia tak-ža biełaruskimi spravam i spyraŭ biełaruskamu narodnamu ruchu. U 1920 h. miž inšym mieŭ jon šyrejšuju hutarku z biełaruskim dziejačom Ks. Ad. Stankievičam.

## Paradak zakładańnia i ŭtrymlivańnia ŭskołaŭ

Pavodle rasparadžeńnia litoŭskaha ministerstva ašviety, zamieŭ faktyčna ciapier dziejučych roznych dżiaržavnych i pryvatnych ŭskołaŭ, załožanych u Vilni i Vilenščynie da 29 kastryčnika 1939 h. na padstavie prava polskaha ci inšaha, z pierastańniem dziejańnia hetych pravoŭ, — zakładajucca padobnyja ŭstany na padstavie adpaviednaha abaviazujučaha siańnia prava litoŭskaha. ņsie uspomnienyja ŭskoły i inšyja ŭstany navučańnia i vychavańnia pavinny pieratvarycca pavodle litoŭskaha prava da 1 ŭniežnia sioletniaha hodu.

Vučyciali i pracaućniki dżiaržavnych ŭskołaŭ i ustanovaŭ vychavańnia, majučyja litoŭskaje hramadździanstvo i žadajučyja dalej pracavać u Litoŭskaj dżiaržavie, pavinny biezadkladna padać praŭieńnie curriculum vitae i dakumenty ab swajej ašviecie na imia Ministra Ašviety.

Pavodle litoŭskaha ŭskołnaha zakonadaŭstva, zakładać pryvatnyja ŭskoły moža dazvolić ministr ašviety tolki litoŭskim hramadździanam abo zalehalizavanim u Litvie arhanizacyjam.

Hramadździanie i arhanizacyi, žadajučyja trymać pryvatnyja ŭskoły, pavinny da 20 listapada sioleta padać praŭieńnie ab dazvol na imia pradstaŭnika ministerstva ašviety... U praŭieńni treba pakazać: 1. u jakoj movie budzie viešćisia ŭskoła, 2. dakladny adras ŭskoły, 3. ŭpis ŭskołnaha inventara, 4. pakazać, skul buduć srodki na ŭtrymańnie ŭskoły, 5. jakaja pradbačycca płata za ŭskoła.

Da praŭieńnia treba dagać: 1) dakument ab hramadździanstvie ŭłaŭnika ŭskoły, abo dakument ab lehalizavańni arhanizacyi, jakaja maje ŭskołaŭtrymlivać, 2. plan pamieščańnia ŭskoły.

## Z najnaviejšaj minuŭščyny

Zhodna z nakazam, što „lažačaha nia bjuć“, nia budziem tut paŭturać viedamych užo i biez toho ŭsiamu ŭśviedu faktaŭ ciažkaha žyćcia Biełarusiaŭ u hraničach byŭšaj Polšчы. Ahlad naš pačniom dzieła hetaha ad momentu, kali represii polskich ŭladaŭ adnosna Biełarusiaŭ spynili ŭsiakaje biełaruskaje arhanizacyjnaje žyćcio na prastory ŭsiaje zachodniaje Biełarusi, a presa čužaja hetaha navat nie zaciemila.

### Masavyja aryšty

U pieršy dzień ahulnaje mobilizacyi, h. zn. 31 žniŭnia siol. polskaja palicyja aryštavała ŭ Vilni i na bližejšaj pravincyji blizu ŭsiech vyznačniejšych Biełarusiaŭ, miž inš.: Mgra Jana Šutoviča, Alf. Šutoviča, Jazepa Najdziuka, Viktora Jarmakoviča (u Turhielskaj hminie), ŭl. Paŭlukoŭska-

ha, M. Ancukieviča, Jazepa Šnarkieviča, V. Bahdanoviča, Kašciukieviča, Miadziolku, Davidoviča, Chmaru i mnoha inš. ņsiech aryštavanych u Vilni ŭłady pratri-mali na miescy da 8 vierašnia, a pašla blizu ŭsiech ich vyviežli ŭ viedamy koncentracyjny łahier u Biarozie-Kartuzskaj. Tut siaslancy biełaruskija mielisia prabyć 3 miesiacy.

Nadychodziŭ adnak histaryčny dzień

17 vierašnia 1939 h.

kali savietskaje vojska pierajšlo hraniču Polšчы i chutkim maršam pačalo zajmać ŭvieš abšar Zachodniaje Biełarusi. Užo ranicaj 18 vierašnia viažni Biarozy byli na voli. Taho-ž 18 vierašnia ŭviečary savietskaje vojska akrużyła Vilniu i ŭnačy z 18 na 19 — zaniolo. Abyjmańnie prastoru Zach. Biełarusi tryvała da apošnich dzion vierašnia i kaštavała Savieta 246 vajakaŭ zabitymi i 503 — ranienymi. Zaniaty prastor Zach. Biełarusi vynosić

108.000 kv. klm., na jakim žyvie 4.800.000 žycharoŭ. Ni Paryž ni Londyn suproć zlučeńnia Zach. Biełarusi z ņschodniaj nie pracivilisia.

Žyćcio adnak na miescy nie staic Ad 3 da 10 kastryčnika 1939 h. u Mas-kvie vialisia pierahavory Litvy z Savieta-mi, jakija končylisia daŭčeńniem

### Vilni da Litvy

Dahavor hetu ustupiŭ u siłu užo 16 kastryčnika 1939. Razam z Vilniaj adyjšla da Litvy pałasa ŭ 6.655 kv. klm., z ahulnym likam nasielnictva 457 500 duš, z čaho Biełarusiaŭ prynamsia duš 100.000. Pryznajućcio sabie terytoryju Ličviny pačali abyj-mać tolki 27 kastryčnika. U Vilniu litoŭskaje vojska ŭvajšlo 28 kastryčnika 1939h. Na sustrakańnie litoŭskaha vojska ŭ Vilni arhanizavaŭsia adumysny Kamitet, jaki 23.X. raskleiŭ na muroch miesta zaklik u piaciach krajovych movach, u tym liku i pabiełarusku, u nastupnym čarhavańni



## ==BIEŁARUSKAJA CHRONIKA==

Biełaruskaja Himnazija ũ Vilni budzie dziaŕžaŭnaju. Adnačasna arhanizujecca biełaruskaja pačatkavaja škola. Dadat kavy zapis vučniaŭ uva ũsie klasy himnazii (prohimnazii) i ũ biełaruskiju pačatkavuju školu adbyvajecca što dzień u kancelaryi himnazii ad 8 hadz. da 12-aj.

**Rejestracyja Biełarusau.** Apošnija padziei ũ našym kraju pakinuli pa sabie hlyboki śled nia tolki ũ asabovym składowie biełaruskaha hramadźianstva, ale jašče bolš moža ũ jahonnych patrebach. Akramia taho žyjałasia katehoryja ludziej patrabujučych nieadkłađnaj pomačy. Usio heta majučy na ũviecie, Biełaruskij Nacyjanalny Kamitet prystupiŭ da rejestracyi Biełarusau Vilni i Vilenščyny, u pieršuju čarhu hetkich, jakija patrabujuč nieadkłađnaj pomačy, abo apynulisia biezrobotnymi i šukajuč adpaviednaj sabie pracy. Rejestracyja pravodzicca štodzień, aprača nia dziel i šviataŭ, ad hadziny 10 da 14, u pamieškañni pry Zavalnaj vulicy № 1 (drukarnia). Da rejestracyi treba pryjsci asabista i prynieści z saboj usie svaje dakumenty.

**Sprava arhanizacyi Biełarusau.** Z prychođam u Vilniu litoŭskich uladaŭ, u vilenskich Biełarusau paŭstała pytañnie ab dałšym arhanizavanim biełaruskim žyćci. Dziela taho, što blizu ũsie miascovyja biełaruskija arhanizacyi polskimi ũladami daŭno ũžo byli pazačyniany, pytañnie heta vyhladaje tak: ci Biełarusy pavinny adnaŭlać svaje arhanizacyi pazačynianyja Palakami, ci arhanizavać novyja? Z dumak sabranych ad paasobnych vilenskich Biełarusau možna думаć, što akančalnaha vyrašeñnia hetkaha pytañnia tymčasam jašče niama. Zatoje štoraz bolš sustrakajecca pahlad, što treba pašyrać na ũvieć kraj dziejnaść adnaje z troch biełaruskich arhanizacyj ũžo isnujučych u Koŭ-

nie, pajmienna — Biełaruskaha Centru. Akančalnaj pastanovy ũ hetym kirunku treba spadziavacca ũ niedalokaj ũžo budučyni.

**Pomač biezrobotnym.** Litoŭskija ũlady z pieršych-žadzion pa svaim prychođzie ũ Vilniu pačali apiekavacca nad tymi, chto patrabuje nieadkłađnaj pomačy, pierad usim u čarčoch. Adpaviedny Kamitet takoj pomačy (Šelpimo Komitetas) byŭ arhanizavany zadoŭha jšče da prychođu litoŭskich uladaŭ u Vilniu, u samaj-ža Vilni hety Kamitet pačau prahu praz arhanizacyi miascovyja, asobnyja dla kožnych miascovych nacyjanalnašciaŭ. Pomač takuju z fondu Kamitetu Pomačy arhanizavaŭ dla Biełarusau Biełaruskij Nacyjanalny Kamitet, jaki da dnia 15 listapada sioldaŭ pomač dla 164 asobaŭ. Dałšaja pomač budzie ũtrymli vacca tolki dla asob, jakija da hetaje pary nie znajšli sabie jšče adpaviednaj pracy. U spravach hetkaje pomačy treba žviartacca ũ Biel. Nac. Kamitet (Zavalnaja № 1) u hadzinach ad 12 da 14 štodzień, akramia niadziel i šviataŭ.

**Padziaka.** Biezrobotnyja Biełarusy m. Vilni, jakija atrymali pomač z fondu Pomačy Biezrobotnym (Šelpimo Komitetas) praz Biełaruskij Nacyjanalny Kamitet, za našym pasiaređnictvam prosiać pieradać arhanizatařam hetaha Fondu i laskavym achviaradaŭcam slovy ščyraje biełaruskaje padziaki.

**Biełaruskija kooperatyvy.** U Vilni zarhanizavany ũžo čatyry biełaruskija kooperatyvy (na vulicach: Niamieckaj, Lehijonovaj, Škaplernaj i Subač). Arhanizacyja biełaruskich kooperatyvaŭ tryvaje dalej.

**Z Biełaruskaha Muzeju.** Usie pierazytyja apošnim časam u Vilni padziei ũ šmatkaho z Biełarusau vyklikali zacikaŭleñnie i pabojvañnie za cełaść zboraŭ Biełaruskaha Muzeju im. Ivana Łuckieviča. Vot-ža, jak nas paviedamlajuč, usie

zbory pierachavalisia ũ celaści. Prynamsia ničoħa padazronaha nia bylo zaŭvažana pry pieršym kamisyjnym adčynieñni hetaha Muzeju.

**Kursy litoŭskaje movy dla Biełarusau.** Žmiena ũlady ũ kraju biełaruskaja intelihiencyja pierad usim sustreŭa masavym zacikaŭleñniem litoŭskaju movaju. Tumačycca heta tym, što Biełarusy nia dumajuč astavacca na staranie ad novaha žyćcia, ale chočuč pryjmać u im dziejnaje ũčasćcie. Adusiul naplyvuč dziela taho zapytañni i prošby sarhanizavañnia specyjalna dla Biełarusau kursau litoŭskaje movy. Taksama vialikaje zacikaŭleñnie adčuvajecca z boku absolventaŭ himnazii i studentaŭ u tym kirunku, kab im skorym paradkam pryšpiešyć specyjalnuju adukacyju na nastaŭnikaŭ biełaruskich pačatkavych školaŭ. I adno i druhoje jość pradmietař starañniaŭ adpaviednych biełaruskich kolaŭ hramadźianstva, jakija ũ hetym kirunku zrabili ũžo niamała. Zacikaŭlenyja hetaju spravaju niachaj zvaročvajucca ũ dyrekcyju biełaruskaje Himnazii (Daminikanskaja 3/5), abo u Biel. Nac. Kimitet.

**Biełaruskaja mova u Vilenskim radio.** Litoŭskija ũlady, abniaŭšy ũladu ũ Vilni i Vilenščynie, uvodiać biełaruskiju movu i ũ radio. Tymčasam na heta praznačany tolki 15-20 minut času na adzin tydzień, pajmienna ũ kožnuju sieradu ad hadziny 19-aj. Dahetul adbyłisia takija audycyji dźvie: 8 i 15 listapada.

**Nabaženstva dla Biełarusau katalikoŭ.** Pačynajučy ad niadzieli 26 listapada sioldaŭ kašciele šv. Mikalaja ũ kožnuju niadzielu i šviata budzie adpraŭlacca nabaženstva dla Biełarusau katalikoŭ m. Vilni.

**Biełaruskij Adryŭny Kalendar na 1940 hod ũžo kančajuč drukavać.** Z zakazami kiravacca treba ũ vilenskija biełaruskija kniharni: „Pahonia“ (Zavalnaja 1.) abo ũ kniharniu St. Stankieviča (Astrabramskaja 2).

## Hramadźianie!

Heta adozva byla vydana na sustreču litoŭskaha vojska.

Litoŭskaje vojska ũvachodzić u Vilniu. My, žychary hetaha miesta i kraju, biaz rožnicy nacyjanalnašci, ščyra jaho vitajem!

Litoŭskaje vojska, zajmajuč hety staradaŭny horad Hiedymina, viartaje jamu pačasnaje prava stality, jakoje jon mieŭ praz doŭhija viaki za časou Vialikaha Kniastva Litoŭskaha. Vilnia pierastaje być miestam pravin-cyjalnym, Vilnia ũžnoŭ stano-vicca stalityju niezaleđnaje dziaŕ-žavy.

Vierym, što Litoŭskaje Vojska prynosić našamu miestu i kraju supakoj u časie, kali kruhom šaleje žudasnaja vajennaja bura, prynosić hramadzkija svobody i sapraŭdnuju roŭnaść usich pierad pravam, prynosić acharonu žyćcia, majemašci i pracy.

Vilenski Kamitet Pryvitañnia Litoŭskaha Vojska hetym zaklikaje ũsich žycharoŭ Vilni pryvitać uvachodziacaje Vojska z pavahaj, a adnačasna z radašciu i sardečnašciu, i svaim uplyvam spryčynicca da zachavañnia paradku i biašpiečnašci ũ miešcie i ũ kraju.

Chaj žyvie Litoŭskaje Vojska!

Chaj žyvie Vilnia, staražytnaja stality Litvy!

*Kamitet Sustrečy  
Litoŭskaha Vojska*

Vilnia, 23 kastryčnika 1939 hodu.

## Ceny ũ Vilni

Małako, litr . . .	0.25—0.30 lit.
Masła, kg . . .	3.50—4.00 „
Chleb razovy, kg . . .	0.25 „
Jajki, dziesiatok . . .	1.50 „
Šmatana, litr . . .	1.10—1.50 „
Bulba, pud . . .	1.00 „
Kapusta ũ hał. pud	1.00—1.50 „

palitoŭsku, pabiełarusku, papolsku, parasiejsku i pażydoŭsku. Samaje vojska biezpasiaređna ad imia Biełarusau vitaŭ inž. Ad. Klimovič. Pramovu hetu i vyšej uspomnienuju adozvu čytačy našy znojduć na bačynach „Krynicy“. — Na ũračystašci padniaćcia na Zamkavaj Hary litoŭskaha nacyjanalnašciahu 29.X.1939 h. byŭ prysutny i pasol Złuč. Štataŭ Paŭn. Ameryki. Polski ministr zahran. spraŭ A. Zaleski ũ hutarcy z ministram Čemberlenam zajaviŭ, što Polšč tak-ža ničoħa nia maje prociŭ zvarotu Vilni Litvie.

Vilnia ad 19/IX da 28/X.

Savieckija ũlady za čas svajho prabyvañnia ũ Vilni i Zach. Bielarusi z'aktivizavali tut pasvojemu biel. žyćcio. Vystupleñni artystaŭ teatralnych, choru, literaturnyja viečary, arhanizavañnie biel. školnictva pačatkavaha i siaredniaha (u Vilni dźvie biel. himnazii z 600 vučniami), kontakt z studentami, a pierad usim dźvie štodziennyja biełaruskija hazety u samaj

Vilni: „Віленская Праўда“ (ad 23.IX, redaktar Ofenhejm) i „Свабодная Беларусь“ (dla vojska, red. Kahan); u pavietavych haradoch, jak Brasłaŭje, Šviancany, Valožyna, nia kažačy ũžo ab Horadni i Bielarstoku, pačali vychodzić miascovyja biełaruskija hazety. Usio heta klała svaju piačać na miascovaje žyćcio. Polityčnaje žyćcio ũ kraju u hetym časie jšło pad znakam vybaraŭ u h. zv. Narodnaje Sabrañnie, inicijatyvu da jakoha daŭ zaklik časovaha ũpraŭleñnia Bielarstoka z dn. 6.X.1939. Metaj i zadañniem hetaha Sabrañnia bylo: 1. ustanaveñnie sayieckaj ũlady ũ Zach. Bielarusi, 2. dałučeñnie Zach. Bielarusi da ũschodniaj, 3. začvierdžañnie зробlenaha sialanami padzielu ziarniel pamiešcyckich, manastyrskich i carkoŭna-kašcielnych, 4. praviadzieñnie nacyjanalizacyi bankaŭ i bujnaj pramyslovašci. Vybery ũ Narodnaje Sabrañnie adbyłisia dnia 22 kastryčnika, a pieršaje pasiedžañnie sabrañnia ũ Bielarstoku—29 kastryčnika. Farmalnaje da-

**HRAMADŽIANIE!** ũznaŭlajučy vydaviečtva „Krynicy“, zaklikajem usich čytačoŭ stacca našymi statymi supracouñnikami i padpiščykami. Kožny z svaje vakolicy apisvajcie ũ „Krynicy“ Vaša žyćcio-byćcio!

Vydaviečtva „Krynicy“

łučeñnie Zach. Bielarusi da ũschodniaj adbyłisia 2 listapada, u Maskvie.

Za ũvieć čas prabyvañnia savieckaje ũlady ũ Vilni i taje čašci Vilenščyny, jakaja adyjšla da Litvy, bylo kolkinacca ařyštaŭ siarod miascovych biełaruskich dziejačoŭ. Ařyštavanyja vyviezieny ũ Saviety. Špisak vyvieziennyh padadzieny na inšym miescy „Krynicy“. Vyiechali z Vilni ũ SSSR tak-ža: R. Šyrma, F. Steckievič, Tank, Fr. Hryškievič, A. Malevič i inž.

Novyja zadañni

Z dniom 28 kastryčnika sioldaŭ, z dniom uvachodu ũ Vilniu litoŭskaha vojska, pačalasja dla Vilni i vokruhu novaja para. Vypaŭnić jaje novym žmiestam — heta zadañnie našych dzion. **A. K.**



## Zamiena zlotau na lity

Dziela zamieny zlotau na lity, u Vilni i vokruzie pracujuć 85 punktaŭ zamieny. Hetyja-ž punkty zamieny ciapier pryjmajuć zlotyja ŭ depozyt (u zaloh) dziela padličeńnia i paźniejšaj zamieny. Punkty hetyja založany pry byŭšych bankach, na poście i pry byŭšych kamisaryjatach palicyi. Ŭva ūsim Vil. vokruzie žychary buduć mahčy šybka i lohka vymianić zlotyja na lity i sklaści zlotyja ŭ depozyt, pavodle rasparadžeńnia Ministra Finansau.

Pry hetym treba, kab usie zainteresavanyja ūziali z henych punktaŭ adpaviedny lik rejestracyjnych blankietaŭ i razdali ich patrabujučym, dziela vypaŭnieńnia zahadzja. Z vypaŭnienymi blankietami treba pryjści ŭ punkty zamieny.

Siańnia sprava zlotau jašče nia vyrašana, vyrašycca jana tady, kali zlotyja buduć składzieny ŭ depozyt. Akančalna kurs zlotau budzie ūstanouleny tady, kali vyjaśnicca, kolki ūsiaho zlotau majuć žychary Vil. vokruhu.

Kali-ž chto zlažyŭšy hrošy ŭ depozyt nie zachoča vymianić zlotau na lity pavodle ūstanoulenaha kursu, budzie mahčy hrošy ūziać z depozytu nazad i rasparadzicca imi pavodle svajej voli. Nichto nijakich ahrańčeńniaŭ u hetym nia budzie rabić.

### Kudy składać u depozyt zlotyja

Zhodna z pieršym zahadam Ministra Finansau, Litoŭski Bank padaje hetki śpis instytucyjaŭ, jakija pryjmajuć u depozyt zlotyja:

1. Litoŭski Bank u Vilni;
  2. Vilenski Pryvatny Handlovyy Bank;
  3. Bank Krajovaha Haspadarstva;
  4. Kamunalnaja Kasa Aščadnašciaŭ;
  5. Bank Kooperatyŭnych T-vaŭ, Addziel u Vilni;
  6. Paštovaja Kasa Aščadnašciaŭ, Addziel u Vilni;
  7. Bank Handlovy ŭ Varšavie, Addziel u Vilni;
  8. Bank Sajuzu Zarobkavych Supatkaŭ, Addziel u Vilni;
  9. Chryścijanski Kooperatyŭny Bank na Antokali;
  10. Bank Sajuzu Kupcoŭ i Pramysloŭcaŭ u Vilni;
  11. Džiaržaŭny Ziamielny Bank, Addziel u Vilni;
  12. Vilenskaja Žydoŭskaja Pa-zyčkova-Aščadnašciaŭ Kasa ŭ Vilni;
  13. Centralnaja Kasa Ziemlarobskich Supalak;
  14. Litoŭski Kredytny Kooperatyŭ;
  15. Dom Bankovy Klecka i Levina;
  16. Centralny Bank Narodnych Žydoŭskich Supalak;
  17. Ryndziunski i Kaufman.
- Aproč taho, možna depona-

## VOKAM PA ŠVIECIE

Polski ūrad pojdzie pad sud. Polski ūrad Składoŭska-ha, jaki tak nierazvažna ūciahnŭ Polšč u vajnu, pa ūpadku Polščy ūciok zahranicu i razam z prezidentam padaŭsia ŭ adstaŭku. Tady pajaviŭsia novy ūrad i novy prezident. Prezidentam — Račkievič, a na čale ūradu staŭ hien. Sikorski. Voš-ža novy ūrad dumaje starŭ ūrad addać pad sud, jak ha-łoŭnaha vinavalnika ūpadku Polščy.

Saviety i Finlandyja. Savie-ty dziela abarony svaich inta-resaŭ žadajuć mieć svaje vajen-nyja bazy, jak na finskich vo-dach, tak i na sušy. U hetaj sprave miž abiedźviemi staro- nemi ūžo daŭno jduć pieraha- vory i nie davodzjać da ničoha. Finy bajacca Savietau i nia jduć im na ūstupki. Zdajecca adnak, što ūsioždyki sprava he- ta budzie vyrašana mirna.

Pakušennje na Hitlera. Nia- daŭna ŭ Miunchanie było pa-

vać zlotyja na ūsich vilenskich poštach.

U Vilenskim vokruzie možna deponavać zlotyja na takich poštach:

1. Dukšty, 2. Ejšyški, 3. Land- varova, 4. Nova-Vilejka 1-ja i 2-ja, 5. Niemenčyn, 6. Padbrodździe, 7. Pałuša, 8. Nova-Šviančany, 9. Troki, 10. Turmonty, 11. Al- kieniki, 12. Arany, 13. Padbrež- zie, 14. Žeša, 15. Mejšahoła, 16. Kołtyniany i 17. Rudziški.

U Vilni možna deponavać zlotyja ūva ūsich kamisaryja- tach palicyi, a ŭ Vil. vokruzie ŭ nastupnych kamisaryjatach:

1. Smalva, 2. Dukšty, 3. Ih- nalina, 4. Kołtyniany, 5. Nova- Šviančany, 6. Padbrodździe, 7. Rymšaŭny II, 8. Kaziaciški, 9. Ru- dziški I, 10. Alkieniki, 11. Ara- ny II, 12. Šalcininki, 13. Turhie- li, 14. Rudziški, 15. Padbrežzie, 16. Mejšahoła, 17. Niemenčyn, 18. Žeša, 19. Troki, 20. Rudomi- na, 21. Miedniki, 22. Nova-Via- lejka, 23. Bujvidzy, 24. Suder- va, 25. Landvarova, 26. Šumsk.

Na padstavie zhody Ministerstva Ašviety Litoŭskaje Respubliki Dyrekcyja Vilenskaj Bielaruskaj Himnazii padaje da viedama, što ŭ Vilni adpaviedna da arhanizacyi litoŭskaha školnictva arhanizujecca

### 3-klasavaja

## biełaruskaja džiaržaŭnaja prohimmnazija (dasiulešniaja himnazija biaz liceju)

Pry joj moža być adčynieny INTERNAT dla niezamož- nych vučniaŭ, dzie im budzie zabiášpiečana moralnaja i materjalnaja apieka.

Adnačasna Dyrekcyja paviedamlaje, što ŭ Vilni adčynia- jecca taksama i Pačatkavaja Bielaruskaja škola.

Pryjmo kandydataŭ u prohimmnaziju i pačatkavuju školu budzie adbyvacca ŭ pamieškaŭni himnazii na Daminikanskaj vul. № 3/5, u hadžinach ad 8 da 12.

DYREKCYJA HIMNAZII

## Žyćcio ŭ Vilni

— Pracharčavańnie nasiel- nictva i zadavaleńnie jahonnych zapatrabavańniaŭ na pradmiety pieršaj patreby — heta najvaž- niejšaje zadańnie litoŭskich ūla- daŭ ad samaha pačatku ichnia- ha valadańnia nad novaabnia- tym prastoram. Kab daviezienny z Litvy pradukt dajšoŭ da sa- mych spažyčcoŭ, zaviedzienu była systema kartačnaja. Hetak žychary Vilni dastajuć siańnia chleb, muku, krupy, miasa, tu- ki, cukar, sol i inš. pradukty. Za ūsie hetyja pradukty spa- žyčcy mohuć płacić hrašmi ŭ valucie polskaj, h. zn. zlotymi. Za hrošy ŭ valucie litoŭskaj, h. zn. za lity, možna dostać usia- kija pradukty biaz kartačak i ŭ liku nieahrańčanym. „Chva- sty“ prad kramami pamalužni- kajuć i Vilnia ūžo ad 10 XI pa- čala pryjmać svoj narmalny vy- hľad. U pracharčavańni Vilni biaruć učasć blizu vyklučna litoŭskija kooperatyŭnyja cen- taly: „Lietukis“ (spažyvieckaja), „Pienocentras“ (małačarskaja), „Maistas“ (miasnaja).

— Valutaj hałoŭnaj u Vilni i ūva ūsim žviernienym Litvie abšary jość valuta litoŭskaja, h. zn. lity. Pobač z hetym ad- nak na niejki čas (pieravažna da 1.XII.39) dapuščana jšče i valuta polskaja, h. zn. zlotyja. Zamiena zlotau na lity adbyva- lasia da 14.XI u abmiežavanaj kolkaści, h. zn. pa 50 zł. na adnu asobu, abo pa 100 zł. na asobu siamiejnuju. Pa naznača- nym časie i da 20.XI usie vol- nyja zlotyja treba addać u Bank dziela rejestracyi i paźniejšaj zamieny. Ad hetaha času ūsio treba budzie kuplać za lity.

— Pošta, telehraf, radio — pačali svaju dziejnosť adnačas- na z uvachodam u Vilniu Li- toŭskich vojsk. Siahońnia pošta naładziła i ūtrymoŭvaje stałuju suviaz nia tolki ūnutry kraju, ale i z zahranicaj.

— Šaŭlisy (stralcy) ūračysta zdymuć žalobu. Litoŭskija stral- cy nasili žalobu pa Vilni. Cia- pier, kali Vilnia volnaja, — jany zdymuć svaju žalobu. Ūračy- stašć heta adbudziecca 19.XI. sioleta ŭ Vilni.

— „Zvon Svabody“ ŭ Vilniu! Zvon svabody, jaki zvaniŭ z viežy Vajennaha Muzeju ŭ Kaŭ- nasie, za paru miesiačau maje być pieraviezienny ŭ Vilniu i pa- mieščany na hary Hiedymina (Zamkavaj).

— Zakryćcio Pedahohium'u i Pedahohičnaha Liceju. Dźvie hetyja školnyja ūstanovy, jakija mieli na mecie palanizavać Li- toŭcaŭ i Bielarusau, pa zahadu litoŭskich ūladaŭ zakryty.

80 tysiać Palakoŭ čužyncaŭ. U 1921 h. Vilnia miela ūsiaho nasielnictva tolki 128 tysiać, a ŭ 1927 — ūžo aź 208 tysiać. Zna- ča, prybyło 80 tysiać asob. He- ta pieravažna Palaki, jakija pry- byli ŭ Vilniu z Polščy.